

1	Magyar	angol = English	német = Deutsch	francia = français.	češ = Český
2	HU	ENG	DE	FR	CZ
3	Használati és kezelési útmutató lámpatesthez! Biztonság érdekében az útmutató alapján szerelje fel és helyezze üzembe a lámpatestet. Őrizze meg ezt az útmutatót. A termék, a termék adattábláján és a használati útmutatóban feltüntetett ábrákat azonosítsa be, a figyelemreztető feliratokat vegye figyelembe.	Usage and operation instructions for light fitting! For your safety, mount and put the light fitting into operation based on the instructions. Preserve these instructions. Identify the drawings on the product, on the data plate of the product, and in the instructions and take the warning texts into consideration.	Bedienungs- und Gebrauchsanweisung zu Leuchtkörper! Der Leuchtkörper soll aus Sicherheitsgründen gemäß der Gebrauchsanweisung aufgestellt und in Betrieb gesetzt werden. Aufbewahren Sie diese Gebrauchsanweisung! Die Abbildungen an dem Produkt, dem Schild sowie in der Gebrauchsanweisung sollen identifiziert und die Warnungsaufschriften berücksichtigt werden.	Instructions d'utilisation et d'opération pour le montage lampe! Pour la sécurité de l'utilisateur, le montage et la mise en opération du montage de lampe doivent être réalisés selon les instructions. Garder ces instructions. Les figures sur le produit, sur le panneau de données du produit et dans les instructions d'utilisation doivent être identifiées et les écritures d'avertissement doivent être observées.	Návod k použití lampy! Pro Vaši bezpečnost provádějte montáž a zprovoznění lampy podle příloženého návodu. Tento návod pečlivě uschovejte. Dodržujte všechny předpisy a upozornění, které jsou zobrazeny jak výrobku, tak i v jeho návodu.
5	A lámpatest a hálózati vezeték végén található lapos fixó dugóval csatlakoztatható a hálózatra.	The light fitting can be connected to the network by the flat FLEXYO plug that can be found at the end of the electric wire.	Der Leuchtkörper ist mit dem flachen Flexostecker am Ende der Netzleitung ans Netz anzuschließen.	Le montage lampe peut être connecté au réseau par la fiche plate se trouvant au bout du câble.	Lampa lze připojit do elektrického sítě pomocí kabelu, na konci s plochou flexo zástrčkou.
29	Helyszíni lámpatest.	Portable light fitting.	Tragbarer Leuchtkörper	Montage lampe portable	Přemístitelná lampa
9	A spotlámpák fejeit hideg, kihűlt állapotban állítsa be, mert üzem közben felmelegsznek, és égési sérülést okozhatnak.	Set the spotlights in cold, cooled down state because they heat up during operation and may cause burns.	Die Köpfe der Spotlampen sollen im kühlen Zustand eingestellt werden, weil sie während des Betriebs warm werden und Verbrennungen verursachen können.	Régler les têtes des spots en état froid, refroidi parce qu'au cours de l'opération ils deviennent chauds et ils peuvent causer des brûlures.	Úhel ovlášení u spot lamp lze nastavit pouze jenom při jejich studeném, vypruženém stavu, nikoliv při jejich funkci, jelikož tak mohou způsobit zranění v podobě popálení.
40	Az izzók cseréje esetén először feszültségmentesítse a lámpatestet (húzza ki a hálózati csatlakozó dugót), és várja meg, hogy az izzó kihűljön. Az izzók cseréjét a mellékelt ábra szerint végezze. A halogénizzókat ne érintse meg kézzel, megfogásukhoz és behelyezésükhöz használjon puha ruhát, vagy papírzsvekedőt.	In case of the replacing of the bulbs first release the lamp fitting from tension (pull out the mains plug), and wait until the bulb is cool. Replace the bulbs as shown in the attached figure. Do not touch with your hands the halogen bulbs, use a soft cloth or a tissue to hold and put them in place.	Bei dem Austausch der Glühlampen muss die Lampenarmatur zuerst entspannt werden (der Netzstecker muss getrennt werden), dann muss es gewartet werden, bis die Glühlampe erkaltet. Die Austausch der Glühlampen muss nach der beigefügten Abbildung durchgeführt werden. Die Halogenleuchtampen dürfen nicht mit der Hand berührt werden, bei ihrem Griff und Einsatz muss man weiche Textilien oder Papiertaschentuch verwenden.	Si faut changer les ampoules, mette la lampe hors tension premièrement (tirer le bouchon de câble d'alimentation de la prise) et attendre jusqu'à ce que l'ampoule soit froide. Changer les ampoules selon le dessin inclus. Ne pas toucher les ampoules halogènes à la main, utiliser plutôt un chiffon mou ou un mouchoir en papier si vous voulez les toucher et placer dans la lampe.	Při výměně žárovky, nejprve vytáhněte elektrický kabel ze zásuvky a dočkejte doby až se žárovka vychladne. Výměnu žárovky provádějte podle příloženého výkresu. Nikdy nedotýkejte halogení žárovky hřejmá rukama, k jejich přidržení použijte vložky měkký hadr, nebo papírový kapesník.
43	A termékkel együtt szállított izzókra / fénycsövekre a garancia nem vonatkozik!	The bulbs / light tubes supplied together with the product are not covered by the guarantee!	Für die mit dem Produkt gelieferten Glühlampen / Lichtrohre wird nicht gewährleistet!	Les ampoules / les tubes lumineux fournis avec le produit sont exclus de la garantie!	Zárka na přiloženou žárovku / zářivku neplatí!
16	A termék csak beltéri használatra alkalmas.	The product is only suitable for inside usage.	Das Produkt ist nur intern zu gebrauchen.	Le produit n'est apte qu'à l'utilisation intérieure	Výrobek je vhodný pro použití pouze ve vnitřních prostorech.
22	A gyártó a szakszerűtlen bekezelésből és használatból adódó esetleges károkért, balesetért nem vállal felelősséget.	The producer shall not be liable for incidental damages or accidents arising from non-standard connection and usage.	Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Unfälle, die wegen unsachgemäßen Anschlusses und Gebrauchs entstehen.	Le producteur n'est pas responsable pour les dommages et les accidents éventuels qui sont générés de la connexion ou de l'utilisation contre les règles	Výrobce neodpovídá za úrazy a škody vzniklých z neobdobného zprovoznění a používání výrobku.
23	Az üzembe helyezéséssel, működéssel kapcsolatban felmerülő problémák esetén forduljon szakemberhez.	Should you have any problems with putting into operation or operation, contact a qualified electrician.	Sollten Sie bezüglich der Inbetriebsetzung sowie Funktion Probleme haben, wenden Sie sich an Fachleute.	Si il y a des problèmes connectés à la mise en opération ou à l'opération, il est proposé de contacter un électricien qualifié.	Rokud máte problémy se zprovozněním a s používáním výrobku, tak se obraťte na odborníka.
24	A lámpatest tisztításához ne használjon tisztító- vagy sűrűszozsért és kerülje el, hogy folyadék jusson az elektronos alkatrészekre.	Do not clean the light fitting with detergents or abrasive materials and avoid the contact of liquids with electrical parts.	Zur Reinigung des Lichtkörpers verwenden Sie keine Reinigungs-, oder Scheuermittel und vermeiden Sie, dass die elektrischen Einzelteile mit Wasser in Kontakt kommen.	Ne pas utiliser des détergents ou des produits abrasifs pour le nettoyage du montage lampe et il faut éviter que de liquides contactent les parties électriques.	Při čištění lampy nepoužívejte žádné čisticí nebo jiné chemické přípravky a vyhýbejte se zasažení elektrických jednotek tekutinou.
62	A termékhez csak az adattáblán és a foglalatok körvonalán feltüntetett típusú, illetve maximum teljesítményű fényforrás használható!	Only a light source of maximum performance and of the type indicated in the data plate and around the socket can be used for the product.	Zur Produkt dürfen nur die Lichtquellen verwendet werden, die den auf dem Schild und bei den Fassungen angegebenen Typ bzw. maximale Leistung haben!	Pour ce produit, vous ne pouvez utiliser que les sources de lumière de type et de performance maximale indiquées dans le tableau des données et autour des douilles.	K výrobku použijte světlý zdroj pouze uvedeného typu a s výkonem nepřesahujícím maximální povolené hodnoty uvedené v tabulce a na objímkách žiari!
216	Ne szerelje falra!	Do not mount on wall!	Bitte nicht an der Wand montieren!	Ne pas installer sur le mur!	Nemontovāt na zeď!
217	E lámpatest vezetéke nem cserélhető. Ha a vezeték, vagy a csatlakozódugó megsérül, a lámpatest már nem használható rendeltetésszerűen.	The cable of this fixture can not be replaced; if the cable or plug is damaged, the fixture shall be discarded.	Die Leitung dieser Lampe kann nicht ausgetauscht werden. Sind Leitung oder Stecker defekt, kann die Lampe nicht mehr ordnungsgemäß verwendet werden.	Vous ne pouvez pas changer la ligne de la lanterne. Si la ligne ou le bouchon est contusionné, la lanterne n'est pas utilisée convenablement.	Vodič k tomuto svítidlu se nedá vyměnit. Když je poškoď vodič a elektrický vodič, svítidlo už není bezpečné pro další použití. ŽIVOTU NEBEZPEČNĚ!
218	Csisztató lámpatesteket ne használjon ágyak közelében. Ágyak közelében a csavarral rögzített lámpatestek használata ajánlott, különösen gyermekek részére.	Clamp-lamps should not be used as bedside lamps. Bedside lamps should be fastened with screws, especially for children.	In der Nähe von Betten sollten keine Klipplampen benutzt werden. Als Bettlampen werden mit Schrauben befestigte Beleuchtungsarmaturen vorgeschlagen, insbesondere für Kinder.	N'utilisez pas de bec à vis pincettes dans la proximité de lits. Pour les lits l'utilisation des becs fixés avec des vis est recommandée, surtout pour les enfants.	Připínací lampová tělesa nepoužívejte v blízkosti lůžek. V blízkosti lůžek, zvláště pro děti se doporučuje používatí lampových těles přišroubovaných.
18	A megvilágított tárgy távolsága az izzótól nem lehet kevesebb, mint a foglalat körvonalán jelzett adat.	The distance between the bulb and the lighted object cannot be less than the data indicated in the vicinity of the housings.	Die Entfernung des beleuchteten Gegenstandes von der Glühlampe darf nicht kleiner sein, als die an den Fassungen aufgeführte Angabe.	La distance entre l'objet illuminé et l'ampoule ne doit pas être plus courte que la valeur marquée autour de la douille.	Vzdálenost osvětleného předmětu od žárovky nesmí být menší, než je to uvedeno na objímce žárovky.
90	Hulladék használat	Waste disposal	Entsorgung	Elimination	Výzvěti odpadu
174	A szelektív gyűjtés szimbóluma azt jelenti, hogy a termékkel elkülönítetten kell gyűjteni; tehát települési hulladékokkal együtt nem helyezhető el azonos gyűjtőedényben. A használt termék veszélyes anyagokat, keverékeket és komponenseket tartalmazhat, amelyek szennyezhetik a környezetet, és ennek következtében veszélyeztethetik az emberi egészséget és életet. Települési hulladékként nem ártalmatlanítható.	The symbol for separate waste collection means that the product must be collected separately, i.e. it cannot be placed in the same container with municipal waste. The product used may contain hazardous substances, mixtures and components that may pollute the environment and consequently endanger human health and life, cannot be disposed of as unsorted municipal waste.	Das Symbol für die getrennte Abfallsammlung bedeutet, dass das Produkt getrennt gesammelt werden muss, d. h. es darf nicht in denselben Container wie Hausabfälle gegeben werden. Das verwendete Produkt kann gefährliche Stoffe, Gemische und Bestandteile enthalten, die die Umwelt belasten und somit die menschliche Gesundheit und das Leben gefährden können. Es kann nicht als unsortierter Hausabfall entsorgt werden.	Le symbole de collecte séparée des déchets signifie que le produit doit être collecté séparément, c'est-à-dire qu'il ne peut pas être placé dans le même conteneur que les déchets municipaux. Le produit utilisé peut contenir des substances, mélanges et composants dangereux qui peuvent polluer l'environnement et donc mettre en danger la santé et la vie des personnes. Il ne peut pas être éliminé comme un déchet municipal non trié.	Symbol pro separovaný odpad znamená, že výrobek musí být sbírán odděleně, tzn. nemůže být vhažován do jedné nádoby s komunálním odpadem. Použitý výrobek může obsahovat nebezpečné látky, směsi a složky, které mohou znečistit životní prostředí a následně ohrozovat lidské zdraví a život. Náleže je likvidovat jako netříditý komunální odpad.
91	Ne dobja a lámpát a háztartási hulladék közé	Do not dispose of lamp in household waste.	Entsorgen Sie die Lampe nicht mit dem Hausmüll.	Ne jetez pas la lampe usagée avec les ordures ménagères.	Nevyhazujte lampu mezi smetí domácnosti
92	Kérdezze meg a helyi hulladék kezelő intézetet a hulladék környezetbarát felhasználása érdekében.	Ask you community or township for appropriate environmentally-friendly waste disposal.	Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt oder Gemeinde nach einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.	Renseignez-vous auprès de votre municipalité ou de votre commune pour une élimination écologique et appropriée.	Informujte se u místní instituce hospodářství s odpady, v zájmu ochrany prostředí při využití odpadu
19	A megvilágított tárgyaktól való legkisebb távolság jele (méterben)	Symbol of the shortest distance (in metres) from the illuminated objects	Zeichen des kleinsten Abstandes von den beleuchteten Gegenständen (in Meter)	Signe de la distance minimale des objets illuminés (en mètres)	Označení nejmenší vzdálenosti od osvětlených předmětů (v metrech)
26	Termékünk minden esetben megfelelnek a vonatkozó Európai előírásoknak. (EN 60598)	Our products comply with the relative European standards in each case (EN 60598)	Unsere Produkte entsprechen in jedem Fall den einschlägigen europäischen Vorschriften (EN 60598)	Nos produits sont toujours conformes aux règles européennes valables (EN 60598)	Naše výrobky odpovídají patřícím předpisům Evropské normy (EN 60598)
557	Importőr: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Származási hely: Kína	Importer: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Place of Origin: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Herkunftsort: China	Importateur : Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Lieu d'origine : Chine	Dovozce: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa, 5. Místo původu: Čína

szlovák = Slovenská SK	lengyel = polski PL	ukrán = українська UA	román = Română RO	szerb = српски SR
Návod na používanie a obsluhu osvetľovacieho telesa. V zkrátenej Vašej bezpečnosti prevedete montáž osvetľovacieho telesa a jeho uvedenie do prevádzky podľa návodu. Tento návod si starostlivo uschovajte. Identifikujte obrázky uvedené na výrobku, na tabuľke odpôv a v návode na používanie, zohľadnite upozorňujúce nadpisy.	Instrukcja obsługi i użytkowania lampy! W celu własnego bezpieczeństwa lampę należy montować i użytkować zgodnie z instrukcją obsługi. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi. Na produkcie można zidentyfikować rysunki pokazane na tabliczce danych na produkcie i w instrukcji obsługi.	Інструкція до експлуатації світильника! Заради Вашої безпеки монтаж та введ. в експлуатацію світильника проводять на основі даного керівництва. Зберігайте дане керівництво. Необхідно ототожнити малюнки на продукті, на таблиці даних та приведені в керівництві. Звертайте увагу на заборони надписок.	Indicații cu privire la folosirea și manipularea corpului de iluminat! Pentru siguranța Dumneavoastră vă rugăm să montați și să puneți în funcțiune corpul de iluminat potrivit indicațiilor prezente. Vă rugăm să păstrați prezentele indicații. Vă rugăm să identificați desenele care sunt trecute pe produs, pe tabelul produsului și în indicațiile de utilizare, vă rugăm să țineți cont de inscripțiile de avertizare.	Uputstvo za upotrebu i rukovanje. Radi Vaše bezbednosti, montažu i rukovanje izvršite na osnovu uputstva. Uputstvo sačuvajte. Identifikujte slike, kriptogramne, koje se nalaze na proizvodu, upozoravajuće najpise obavezno uzeti u obzir.
Osvetľovacie teleso sa pripája na elektrickú sieť plochou flexo zástrčkou, nachádzajúcou sa na konci sieťového kábla.	Lampa se priložuje na sieť. Lampa priložena.	Світильник підключається до мережі за допомогою плоского штепселя.	Corpul de iluminat poate fi racordat la rețeaua de curent prin ștecherul plat aflat la capătul cablului de alimentare cu curent electric.	Lampu je moguće priključiti na napon pomoću "flexo" priključka, koji se nalazi na kraju kabela.
Prezenosť osvetľovacieho telesa.	Lampa prezentata.	Мобильный светильник.	Corp de iluminat mobil.	Мобилна лампа.
Hlavice spotových svietidel nastavte v ich vychádznom stave, pretože v príbehu prevádzky sa zohreje a môžu spôsobiť popálenie.	Glavice lamp spot należy ustawiać w stanie zimnym, wystygniętym, ponieważ w czasie świecenia nagrzewają się i mogą spowodować poparzenia.	Спот голыми устанавливайте только в холодном состоянии, но не ид час греться нагреваться и могут вызвать ожог.	Reglarea capșurilor corpurilor spot să se efectueze în stare rece, răcită, deoarece în timpul funcționării se încălzesc și pot provoca arsuri.	Prođelavaње spotovima svjetiljki izvršiti u hladnom stanju, pre uključjenja. Uključena lampica se može jako zagrijati prouzrokujući opekotine.
V prípade výmeny žiarovky najprv lampu odpojte od napätia (vystaňte zástrčku zo siete) a počkajte kým žiarovka vychladne. Pri výmene postupujte podľa priloženého obrázku. Halogénových žiaroviek sa nedotýkajte rukou, pri ich zabudovaní a premiestňovaní používajte mäkkú textúru, alebo papierovú vreckovku.	W przypadku wymiany żarówki najpierw należy odciąć dopływ prądu do lampy (nie należy wyjmować wtyczkę z kontaktu) i poczekać aż żarówka wystygnie. Wymianę żarówek należy dokonywać zgodnie z załączonym rysunkiem. Żarówek halogenowych nie należy dotykać gołą ręką i przy montażu należy trzymać je przez opakowanie.	При заміні лампи спершу потрібно зняти напругу в світильнику (випнати штепсель), почекайте поки охолоне лампа. Заміну проводять згідно доданого малюнку. До halогенних ламп не доторкуйтесь голими руками, користуйтеся м'якою тканиною чи паперовим носовиком.	În cazul schimbării becului, în primul rând scoateți corpul de iluminat de sub tensiune (trageți ștecherul din priză) și așteptați ca becul să se răcească. Schimbul becului se va efectua potrivit desenului anexat. La schimbarea becurilor halogen să aveți grijă să nu le atingeți cu mâna, pentru prinderea și montarea lor folosiți o cârpă moale sau bătășel din hârtie.	Kod zamene sijalice, prvo treba izvući kabeł iz konektora i sačekati da se sijalica ohladi. Zamenu sijalica izvršiti po uputstvu prema priloženoj slici. Halogenske sijalice nemojte taknući golim rukama, koristite meku krpu ili papirne maramice.
Na žiarovky a žiarivky dodávané spolu s produktom sa garancia nevzťahuje!	Gwarancja nie dotyczy żarówek/żarówek dostarczanych wraz z produktem!	Гарантія не стосується лампочок, що поставляються разом з світильником!	Garanția nu se referă și la becurile / tuburile de iluminat care sunt date împreună cu produsul!	Garancija se ne odnosi na sijalice, koje su isporučene sa lampom zajedno.
Výrobok je určený na používanie len v interiéri.	Produkt može biti stasovaný tylko w pomieszczeniach.	Продукція придатна тільки для експлуатації в приміщеннях.	Produsul este potrivit pentru folosirea în incinte.	Proizvod je namenjen samo za unutrašnju upotrebu.
Výrobca neberie na seba zodpovednosť za prípadné škody, úrazy vyplývajúce z neodborne prevedenia zapojenia a neodborného používania.	Producătorul nu poartă răspundere pentru daune, accidente sau răni cauzate de instalarea necorespunzătoare și de utilizarea necorespunzătoare.	Виробник не несе відповідальності за можливі пошкодження, які виникли при не професійному монтажу чи не адекватному використанні.	Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele sau accidentele produse datorită legării sau utilizării necorespunzătoare a produsului.	Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu i nezgodu, nastalu zbog nestručne montaže, ili neadekvatnog korišćenja.
V prípade problémov vzniknutých v súvislosti so zapojením a prevádzkovaním sa obráťte na odborníka.	W razie problemów występujących przy podłączeniu lub przy działaniu lampy należy zgłosić się do specjalisty.	При виникненні проблем з під'єднанням чи монтажу, звертайтеся до спеціаліста.	În cazul apariției unor probleme legate de instalare, funcționarea produsului, adresați-vă unui specialist.	Za probleme nastale prilikom montaže ili upotrebe, obratite se stručnjaku.
K čisteniu osvetľovacieho telesa nepoužívajte čistiaci tekutinu, alebo čistiaci prášok a treba predísť k tomu, aby sa tekutina dostala na elektrické súčiastky.	Do czyszczenia lampy nie należy używać środków czyszczących, ani też szorstkich i należy dbać o to, aby płyn nie dostał się do jej elektrycznych części.	При чистенні світильника не використовуйте порошки та інші засоби чистення, не допускайте попадання води на електричні елементи.	Pentru curățirea corpului de iluminat nu folosiți soluție cu care zgârne și evitați atingerea apei în piesele componente electrice.	Prilikom čišćenja lampe nemojte koristiti sredstvo za čišćenje i ribanje. Pazite da voda ne dođe u dodir sa električnim delovima.
K výrobku používajte svetelný zdroj len uvedeného typu a s výkonom neprevyšujúcim maximálne povolené hodnoty uvedené v tabuľke a na objímkach zvislé.	Do produktu mogą być używane tylko źródła światła takiego typu i o takiej maksymalnej wydajności jaka opisana jest na tablicy danych i w okolicach oprawk zwisł.	До продукції застосовуйте тільки такі джерела світла, тип яких вказано в таблиці даних.	La produsul pot fi folosite doar becuri ale celor tip, respecty putere maximă, este trecut în tabelul de date și în datele specificate în Jurnalul.	Za proizvod se upotrebljava samo izvor svetlosti koji je naveden na deklaracionoj ploči ili oko grta, odnosno koji je najveće snage.
Nemontovať na stenú!	Nie montovať na stianu.	Не закріплюйте світильник на стіні!	A NU SE PUNE PE PERETE	Ne preporučuje se montiranje na zid!
Vodič k tomuto svetlodu sa nemá vymeniť. Ak sa poškodí vodič elektrická vidlica, svetlodié nie je bezpečné pre ďalšie používanie. ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ!	Przewód elektryczny tej lampy nie wolno wymieniać. Jeśli przewód elektryczny lub wtyczka uległy uszkodzeniu, lampy nie wolno już używać.	Провід на світильнику не підлягає заміні. При пошкодженні проводу чи штепсельної вилки, світильник використовувати по призначенню вже не можна.	CABLU, CORPULUI DE ILLUMINAT NU SE SCHIMBA DACĂ CABLUL SAU ȘTECHERUL SE DETERIORĂZĂ, CORPUL DE ILLUMINAT NU SE MAI POATE FOLOSI ÎN BUNE CONDITII!	Ne može se zameniti električni kabeł od svetiljke. Ako se utikač ili priključni kabeł ošteti, svetiljka više ne odgovara svojoj nameni.
Lampy so svorkami nie sú vhodné pre použitie v blízkosti postelí. Do blízkosti postelí doporučujeme použiť lampy so skrutkovým spojením, hlavne pre deti.	Lampy z uchwytem typu "klips" nie wolno montować w pobliżu łóżka. W pobliżu łóżka zaleca się montować lampki mocowane za pomocą śrub, szczególnie w miejscach, gdzie korzystać z nich będą dzieci.	Світильники із замиками використовувати поблизу ліжка не дозволяється. Поблизу ліжка, особливо для дітей, пропонуємо використовувати світильники, корпус яких фіксується гвинтами.	Nu utilizați lampi cu cleme în apropierea patului. În apropierea paturilor e recomandată utilizarea lampilor fixate cu șuruburi, în special la copii.	Ne upotrebljavajte lampe s štipaljkom u blizini kreveta. U blizini kreveta preporučiva je upotreba lampi pričvršćenih šarafom, pogotovo u slučaju dece.
Vzdialenosť osvetleného predmetu od žiarovky nesmie byť menšia než uvádzaná údaj vyznačený na okraji objímok.	Odległość oświetlonego przedmiotu od żarówki nie może być mniejsza, niż odległość zaznaczona w okolicach zamocowania.	Відстань між лампою та освітлюваним предметом не може бути меншою від зазначеної на об'ємці.	Și ocazia schimbării sursei de iluminat trebuie montat la loc și sticla de protecție care acoperă becul și neapărat trebuie înlocuită sticla de protecție spartă!	Zaštitno staklo treba vratiti na mesto, nakon što je zamenjen izvor svetlosti. Staklono staklo treba zameniti.
Recykliacia odpadu	Spôsob posterepovania z odpadami	Утилізація непридатного світильника	Reciclarea deeurilor	Otpadni materijal
Symbol pre separovaný zber odpadu znamená, že výrobok musí byť zbieraný oddelčne, t.j. nemožno ho umiestnať v jednom kontajneri z odpadmi komunálnymi. Použitý výrobok môže obsahovať nebezpečné látky, smetla a zložky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie a následne ohroziť ľudské zdravie a život. Nemožno ho likvidovať ako netriedený komunálny odpad.	Symbol selektywnej zbiórki odpadów oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie, tzn. nie można go umieszczać w jednym pojemniku z odpadami komunalnymi. Produkt ten może zawierać niebezpieczne substancje, śmieci i składniki, które mogą zanieczyszczać środowisko i w konsekwencji zagrozić zdrowiu i życiu ludziemu. Nie może być utylizowany jako niesortowane odpady komunalne.	Знак роздільного збору відходів означає, що продукт має сортуватися, тобто, його не можна поміщати в один контейнер із побутовими відходами. Використовуваний продукт може містити небезпечні речовини, сміття та компоненти, які можуть забруднювати довкілля та загрожувати здоров'ю та життю людей. Його не можна виводити як несортовані побутові відходи.	Simbolul pentru colectarea separată a deeurilor înseamnă că produsul trebuie să fie colectat separat, de ex., nu poate fi pus în același container cu deeurile menajere. Produsul utilizat poate conține substanțe periculoase, deșeururi sau componente care pot polua mediul și, în consecință, pune în pericol sănătatea și viața omului. Nu se poate cașa ca deeurii municipale nesortate.	Simbol za odvojeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Upotrebljeni proizvod može da sadrži opasne supstance, smeće i komponente koje mogu zagađivati životno sredinu i posredstvom ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.
Nezahodne lampu medzi domáci odpad	Nie veľko vyrucovať lampu do pojemníka na odpady pochádzajúce z hospodárstva domáceho.	Не виводіть світильник у смітник разом із побутовими сміттям	Nu aruncați lampă între deeurile casnice	Ne bacajte lampu u komunalni otpad
Informuje sa od miestnych alebo príslušných orgánov o možnosti využitia odpadu v zšimne odhrazených životných prostredia	Zapytajte inštituciu zajišťujúcu siť užitčania odpadów, v celu ekologicznego wykorzystania odpadów	Інформуйтеся у місцевому підприємстві по переробці вторинної сировини про можливості переробки непридатних світильників	Întrebați autoritățile locale înscrinate pe tratarea deeurilor în legătură cu folosirea deeurilor în mod necesar.	Interesește se kod lokalne firme za sakupljanje otpada i interesa ekološke obrade otpadnog materijala
Symbol najmniejszej vzdialenosci od oświetlonych przedmiotów (w metrach)	Minimalna odległość od oświetlonych przedmiotów (w metrach)	Символ показника найменшої відстані від освітлених предметів в метрах.	Semnul celui mai mic îndepărtări (în metri) față de obiectele iluminate	Znak najmanje razdaljine od osvetljenih objekata (u metrima)
Náše výrobky v každom prípade zodpovedajú príslušným európskym predpisom (EN 60598)	Naše produkty v každom prípade odpovídajú příslušným evropským. (EN 60598)	Продукція в кожному випадку задовольняє умови Європейського розпорядження (EN 60598)	Produsele corespund în totalitate prevederilor Europene corespunzătoare. (EN 60598)	Proizvod u svakom pogledu odgovaraju određenim propisima Evropske Unije. (EN 60598)
Dovezta: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrfeta u. 5. Miesto pôvodu: Čína	Importor: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrfeta u. 5. Miesto pochodzenia: Čína	Імпортер: Рáбалук Зрт. H-9027 Гюőr, Кóрфета у. 5. Місце виробництва: Китай	Importator: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrfeta u. 5. Origine: China	Uvoznik Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrfeta u. 5. Zemlja porekla: Kina

horvát = hrvatski	izloven = Slovensko	bolgar=Български	ész = eszt	fin = suomi
HR	SI	BG	EST	FIN
Uputstvo za uporabo i rukovanje rasvjetnim tijelom! Radi Vaše sigurnosti, montažu i korištenje rasvjetnog tijela vršite na osnovu uputstva. Uputstvo čuvati. Identifikirajte silke, koje se nalaze na proizvodu, na deklaraciji proizvoda i u uputstvu, pridržavaju se upozorenja.	Navodilo za uporabo in upravljanje s svetilko! V interu vaše varnosti po navodilo montirajte in stavite svetilko v obrat. Ohranite lo navodilo. Identifikirajte silke navajane na izdelku, na deklaraciji izdelka in v navodilu za uporabo, upoštevajte varnostne napise, se upozorenja.	Упътване за монтиране и употреба на осветително тяло. В интерес на вашата безопасност, монтирайте и поставете в експлоатация изделията, според указанията. Запазете това упътване. Идентифицирайте силките, чертите, намошките се в дадената от нас техническа таблица, съобразявайте се с надписите за предупреждение.	Lugege valgesti kasutusjuhendit. Ohutuse huvides kasutage valgustit juhistele vastavalt. Hoidke kasutusjuhend ära. Vajadike üle joonised tootel, toote andmelisil ja kasutusjuhendis ja ärge erake hoidust.	Valaisimen käyttö- ja toimintaohjeet. Oman turvallisuutesi kannalta valaisin on asennettava käyttöohjeiden mukaan. Säilytä tämä ohje myöhemmä käyttöä varten. Ota huomioon varoitukset sekä tuoteen päällä sijaitsevassa kilvessä ja käyttöohjeessa olevat kuvut.
Rasvjetno tijelo priključiti na napon moguće je pomoću plosnoga flexo utikača, koji se nalazi na kraju kabla.	Svetilka se lahko priključi na omrežje s ploskovnim flexo vtičnikom, ki se nahaja na koncu omrežnega voda	Осветителното тяло се включва в захранването чрез един плосък щепсел, който се намира в края на проводника.	Valgustit saab vooluvõrku ühendada lameda FLEXO-pistikuga, mis on elektrijuhtme otsas.	Valaisimen voi liittää verkoon litteällä FLEXO pistokkeellä, joka on verkkojohtimen lopussa.
Priprema rasvjetno tijelo.	Prisposna svetilka	Подготовка осветително тяло.	Teisaldatav valgustus	Säätettävä valaisin
Podobavanje spot lampi vršiti u hladnom stanju, prije uključivanja. Uključena lampa može se jako zagrijati i prouzročiti opaske.	Glave spot svetilk nastavljive v mraznem, ohlajenem stanju, ker med obratovanjem se ogrejevo in lahko prouzročijo opaske!	Настраивайте главите на spot-лампите, когато те са студени, понеже по време на работа се загряват и могат да ви опарят.	Reguleerige kohtvalgusteid ainult külmal, maha jähtunud olekus, sest need kuumenevad põlledes ja võivad kõrvetada.	Kõhklampusid saa sisse lülitada vastu kuni se on jahtunud, koska päällä oleva lamppu kuumentuu ja voi aiheuttaa palovammoja.
Kod zamjene žarulje prvo prekinite dotok električne energije (prvo treba izvući kabel iz utičnice), i pričekati da se žarulja ohladi. Halogene žarulje nemoguće dotaknuti golim rukama, koristite mekanu krpu ili papirnate maramice.	V primeru spremembe prvot. odklopite svetilko iz omrežne napetosti (zvečite vtičnik), in čakajte, da se žarnica razhladi. Spremembo žarnic opravite po priloženi silki. Halogen žarnice ne dotikajte z rokami, pri njihovem prijemanju in montiranju uporabite mehko čunjo ali žepni prtček iz papirja	При смяна на крушителте, първо изключете захранването (издржните щепсела от розетката) и изчакайте крушката да истине. Смяната на крушката извършете според приложената схема. Не докосвайте с ръцете си халогенните крушки. При замяната им, използвайте мека текстилна кърпа, или хартиена кърпа за нос.	Lambi vahetamiseks lülitage kõigepealt vool välja (tõmmake toetopistik välja) ja oodake, kuni lamp jahtub. Vahetage lambid, nagu on näidatud lisatud joonisel. Ärge puudutage halogeenlampe palja käega, hoidke ja vahetage neid pehme riidelappiga.	Siinä tapauksessa, jos lamput ovat vaihdettava, pitää ensin vapauttaa valaisimen jännitteestä (katkaista kosketintulppa) ja odottaa, kunnes lamppu jäähtyy. Vaihda lamput kuiven mukaan. Älä kosketa halogeenilamppuja paljain käsin, käytä pehmeää liinaa tai paperista nenäliinaa koskettamiseen ja asentamiseen.
Garancija ne odnosi se na žarulje / svjetlosne cijevi, koje su isporučene zajedno s proizvodom.	Za žarnice / svetlobne cevi, ki so dostavljene skupaj z izdelkom garancija ne velja!	За крушителте (осветелителните туби), доставени заедно с изделието, не поемаме гаранция!	Koos tootega tarnitud lambid/kompaktlambid ei kuulu garantii alla.	Annettu takuu ei koske tuotteen mukaan toimitettuja lampuja / loisteputkia!
Proizvod je namijenjen samo za uporabu u unutarnjem prostoru.	Izdelek je primeren le za notranjo uporabo	Продуктът е предназначен само за вътрешно ползване.	Toode on ette nähtud ainult sisekasutuseks.	Tuote sopii vain sisäkäyttöön.
Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualnu štetu i nezgode, nastalu zbog nestručne montaže, ili neodgovatnog korištenja.	Proizvajalec za morebitne škode in nezgode iz nestrokovne priključitve in uporabe ne prevzema odgovornost	Производителът не приема отговорност за вреди, злополуки, причинени от неправомерно монтиране и ползване.	Tootja ei vastuta juhuslike kahjude või õnnetuste eest, mis on põhjustatud mittesaadusdest ühendamisest või kasutamisest.	Valmistaja ei ota mitään vastuuta väärästä asentamisesta tai väärästä käytöstä johdusta vahingoista tai onnettomuuksista.
U vezi problema s montažom ili uporabom, obratite se stručnoj osobi.	V vezi problemov s stavljanjem v obrat in funkcioniranjem obrnite se na strokovnjaka	Ако се повтаря проблем или възвръща с причесане в експлоатация или при функциониране, обърнете се към специалист.	Mis tahes probleeme korral paigaldamisel või kasutamisel võtke ühendust elektrikuiga.	Jos sinulla on ongelmia käyttöönoton tai toiminnan yhteydessä, ota yhteyttä sähköasentajaan.
Za čišćenje rasvjetnog tijela nemoguće koristiti sredstvo za čišćenje ili ribanje, priprezite da voda ne dođe u električne dijelove.	Za čišćenje svetilke ne uporabljajte sredstva za čišćenje ali drgatev, da tekočina ne gre do električnih del	При чистенето на осветителното тяло, не използвайте прочистващи материали (шумпалки) и вивмаляйте да не стигне течност до електрическите части.	Ärge puhastage valgustit lahustite või abrasiivsete vahenditega ja vältige elektroosade kokkupuudet vedelikega.	Älä käytä puhdistuskemikaaleja tai hankausaineita valaisimen puhdistamiseen, ja varo ettei nestettä päästäisi sähköosien aneisiin päälle.
Za proizvod se upotrebljava samo izvor svjetlosti maksimalne snage koja je navedena na deklaraciji ili kod grta!	Za izdelek se uporabi le-ta vir svetlobe, ki je navajen na deklaracijski pločiči ali okoli okvira-grta, oziroma ki je največje sile.	Към продукта да се използва само таща тип и силни светлинни извор, на който техническите параметри (максимална мощност) отговарят на дадените от нас в таблицата и означените на обекта –стойности!	Tootes saab kasutada ainult andmelpladiid ja sokki ümber näidatud võimsusega ja tüüpi lampe.	Laitteessa voi käyttää vain sellaisia valonlähteitä, joiden teho ja tyyppi on sama, kuin se, joka on mainittu valaisimen tietokirjassa ja huyläyjen lähellä!
Ne postavljajte na zid!	Ne montirajte na stenoi!	Ne go montirajte na stenoi!	Ärge kinnitage seinale!	Älä asenna seinälle!
Ne mijenjajte kabel lampe. Ukoliko se kabel ili utičnica lampe ošteti, lampa više nije uporabiva.	Žica ta-le luči se ne more zamenjati. Če se žica ali vtičak poškodui, luči se več ne more namembno porabiti.	Шнурият на тази лампа е несменем. Ако шнурият, или щепселът се повреди, лампата вече не може да се употребява по предназначение.	Lambi kabel ei ole asendatav, kui kaabel või pistik saab kahjustatud, tuleb lambist vahetada.	Valaisimen sähköjohtoa ei voi vaihtaa. Jos sähköjohto tai pistoke vahingoittu, valaisinta ei saa enää käyttää tarkoituksenmukaisesti.
Ne uporabite svetiljke s štípaljkom u blizini kreveta. U blizini kreveta prepporučuje je uporaba svetiljki pričvršćenih vijkom, pogotovu u slučaju djece.	Svetilke z kljukom/zapenjkom ne rabite blizu postelje. Okoli postelje priporočamo uporabo svetilk pritrditih z vijkom, posebej za otroke.	Ne uporabljajte lampe s štipaljkami u blizini na legla. V blizini na legla e prepporučamo upotrebu na lampi, fiksirani s vint, osobno za deca.	Klambiga kinnitatavad lampe ei tohi kasutada voodi kõrval. Voodi kõrval paigutatavad lambid tuleb kinnitada kruvidega, eriti laste puhul.	Älä käytä nipinilmivalaisinta sängyn läheisyydessä. Sängyn läheisyydessä suositellaan ruuvilla liitettävien valaisimien käyttöä, erityisesti lasten tapauksessa.
Udaljenost osvijetljenog predmeta od žarulje, ne može biti manja od naznačenog podatka koji se nalazi kod grta.	Razdalja osvijetljenoga predmeta ne sme biti manjša od žarnice, kot podatke okoli grta!	Расстояние между осветенит предмет и крушката не може да бъде по малко от писаната на нея стойност	Kaugus lambi ja valgustatava objekt vahel ei tohi olla väiksem kui pesade lähedal näidatud andmetes kirjas.	Valaistetuun esineen ja lampun välisen etäisyyden on oltava vähintään sen pitkä, mikä lukee huyläyjen lähellä.
Reciklaža otpada	Porovna uporaba odpadnih	Отпозтоваряване на отпадъци	Jäättekäytös	Jätekäsitely
Simbol za odvojeno prikupljanje otpada znači da se proizvod mora prikupiti odvojeno, odnosno, ne može se staviti u isti spremnik s općim otpadom. Korištenje proizvoda može sadržavati opasne tvari, mješavine i sastojke koji mogu zagaditi okoliš i posredstvom ugroziti ljudsko zdravlje i život. Ne može ga se odložiti kao nerazvrst, komunalni otpad.	Simbol za ločeno zbiranje odpadkov pomeni, da je treba izdelek zbirati ločeno, torej ga ni mogoče odlagati v isti zabojnik s komunalnimi odpadki. Uporabljen izdelek lahko vsebuje nevarne snovi, zmesi in komponente, ki lahko onesnažujejo okolje in posledično ogrožajo zdravje in življenje ljudi. Ni ga mogoče odlagati med nesortir, komunalne odpadke.	Символът за разделно събиране на отпадъци означава, че продуктът трябва да се събира отделно, т.е. не може да се поставя в един и същи контейнер с бижутените отпадъци. Използваният продукт може да съдържа опасни вещества, смеси и компоненти, които могат да замърсят околната среда и съответно да застрашат човешкото здраве и живот. Той не може да се изхвърля като несортиран битов отпадък.	Символот за одделно собирање отпад значи дека производот мора да се собира одделно, односно не може да се стави во ист сад со општинскиот отпад. Употребениот производ може да содржи опасни материји, мешавини и компоненти кои можат да ја замързаат животната средина и следствено да го загрозаат здравјето и животот на луѓето. Не може да се отстранува како несортиран комунални отпад.	Il simbolo della raccolta differenziata significa che il prodotto deve essere raccolto separatamente, cioè non può essere messo nello stesso contenitore dei rifiuti urbani. Il prodotto utilizzato può contenere sostanze, miscele e componenti pericolosi che possono inquinare l'ambiente e quindi mettere in pericolo la salute e la vita delle persone. Non può essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato.
Ne bacajte lampu u kućni otpad	Ne metati svetilko v gospodarski odpadke	Ne izhвърляте лампата между домакинските отпадъци	Ärge visake lampi olmejäätmete hulka.	Älä heitä lampua kotitalousjätteesseen.
Interesirajte se kod lokalne institucije za prikupljanje otpada u interesu ekološke obrade odpadnih materijala	Informirajte se pri mestnom inštitutu za obdelavo odpadnih v interesu obdelave odpadnih skladov z varstvom okolja	Попийтайте местния институт по стопанисване на отпадъци за използване на отпадъците според принципта - защита на околната среда	Keskikonnanaasobraluki jäättekäitluse kohta küsage kohalikul omavalitsusel.	Kysy paikalliselta jätelaitokseelta tai jätelautakunnalta, miten jätettä voi käsitellä luonnonystävällisesti!
Oznaka najmanje udaljenosti od osvijetljenih predmeta (u metrima)	Znamika najmanjše oddaljitve od razsvetljenih predmetov (v metereh)	знакът (в метър) на най-малкото разстояние от осветелните предм	Sumbol, mis tähistab vähimat vahemaad (meetrites) valgustatavate objektideni.	Valaistetuun esineen ja lampun välinen pienin etäisyys (metreissä)
Nasi proizvod u svakom pogledu odgovaraju odnosnim propisima Europske Unije (EN 60598)	Nasi izdelki v vsakem primeru ustrezajo Evropskim predpisom (EN 60598)	Продуктът ни отговарят на изискванията на европейските стандарти (EN 60598)	Meie tooted vastavad kohalduvatele Euroopa standarditele (EN 60598)	Tuotteemme joka tapauksessa vastaavat kyseessä olevia EU:n vaatimuksia. (EN 60598)
Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Država izvora: Kitajska	Вноорник: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Место на производ: Кина	Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa br. 5. Место на porekto: Kina	Importatore: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Luogo di origine: Cina

belarus = беларуская	dän = dansk	greek = ελληνικά	greek = ελληνικά	norvég = norsk
BE	DAN	GRK	GRK	NO
Инструкцыі па эксплуатацыі для свячліва! Для вавай бяспечнай эксплуатацыі свячліва ўключце я ў дзверы з дапамогай гэтых інструкцый. Захавайце гэтыя інструкцыі. Знайдзіце мадэлі на прадуцы, на пашыртнай тэблечцы прадуцы і ў інструкцыі. І азначце для сабе палерадальныя тэксты.	Brug og betjeningsinstruktioner for lysarmatur! For din sikkerhed, skal du蒙montere og sætte lysarmaturet i drift, baseret på instruktionerne. Opbevar disse instruktionerne. Identificer tegningerne på produktet, på produktets typeskilt, og i instruktionerne og tag højde for adværselektakete.	Οδηγίες χρήσης και χειρισμού για φωτισμό! Για την ασφαλή σας, τοποθετήστε και θέστε σε λειτουργία το φωτιστικό με βάση τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Ταυτοποιήστε τα σχεδιαγράμματα στο προϊόν, στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και στις οδηγίες και λάβετε υπόψη τα προειδοποιητικά κείμενα.	Οδηγίες χρήσης και χειρισμού για φωτισμό! Για την ασφαλή σας, τοποθετήστε και θέστε σε λειτουργία το φωτιστικό με βάση τις οδηγίες. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες. Ταυτοποιήστε τα σχεδιαγράμματα στο προϊόν, στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και στις οδηγίες και λάβετε υπόψη τα προειδοποιητικά κείμενα.	Bruksanvisning for lysarmatur! For din egen sikkerhed, monter og sæt lysarmaturen i drift basert på instruksjonene. Bevar disse instruksjonene. Identifiser tegningene på produktet, på produktdataarket og i bruksanvisningen, og ta adværselektakete i betraktning.
Свячліва можа падлучацца да сеткі з дапамогай вікі з плоскім шырмам тыпу FLEXO, каяя знаходзіцца на канцы электраправада.	Lysarmaturet kan forbindes til netværket med det flade FLEXO-stik, der sidder på enden af den elektriske ledning.	Το φωτιστικό μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο με το επίπεδο βύσμα FLEXO που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας.	Το φωτιστικό μπορεί να συνδεθεί στο δίκτυο με το επίπεδο βύσμα FLEXO που βρίσκεται στο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας.	Monteringen av lysarmaturen kan kobles til netverket ved den flate FLEXO-pluggen som befinner seg på enden av den elektriske ledningen.
Перавары свячліва.	Varbart lysarmatur	Φωταίσι φωτιστικό	Φωταίσι φωτιστικό	Besvarst lysarmatur
Ужывайце лямпачку, каяя яна халадная, бо падчас працы яна награввацца і можа выкытаць агні.	Sæt sprøbetændt i en kold, afkølet tilstand, fordi de bliver varme under driften og kan forårsage forbrændinger.	Βεβαιωθείτε πως η λάμπα είναι κρύα κατάσταση, αφού ψυκθώνουν κατάλληλα, επειδή χρησιμοποιείται κατά τη λειτουργία και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.	Βεβαιωθείτε πως η λάμπα είναι κρύα κατάσταση, αφού ψυκθώνουν κατάλληλα, επειδή χρησιμοποιείται κατά τη λειτουργία και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.	Presser lyskåstema i en kald, avkjølt tilstand da de blir varme under drift og kan forårsake brannskader.
У выкладу замены лямпачка перш адключце свячліва ад электрасеті (выключе апыч з электраправада) і пачакайце пакуль лямпачка не астыне. Замена лямпачка, як гэта паказана на малюнку, што прыкладацца. Не краўчайце рукамі галаваных лямпачка, каб трымаць іх і ўстаўляць у патрон, кіраваўшыся для гэтага малюнкай адукацыі.	Hvis pærene skal udskiftes, skal du først udløse armaturets spænding (træk stikket ud), og vent indtil pæren er kølet af. Udskift pærene som vist i figuren. Hølsgerørene må ikke berøres med hånden, du skal bruge en blød klud eller en serviet til at sætte dem på plads.	Κατά την αντικατάσταση των λαμπτήρων αποσυνδέστε πρώτα το φωτιστικό από την ηλεκτρική παροχή (βγάλτε το βύσμα από την τρέψη) και περιμένετε να κρυώσει ο λαμπτήρας. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες, όπως φαίνεται στο συνομειωμένο διάγραμμα. Μην αγγίζετε τους λαμπτήρες αλόγου με γυμνά χέρια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή μια χαρτοπετσέτα για να τους πιάσετε.	Κατά την αντικατάσταση των λαμπτήρων αποσυνδέστε πρώτα το φωτιστικό από την ηλεκτρική παροχή (βγάλτε το βύσμα από την τρέψη) και περιμένετε να κρυώσει ο λαμπτήρας. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες, όπως φαίνεται στο συνομειωμένο διάγραμμα. Μην αγγίζετε τους λαμπτήρες αλόγου με γυμνά χέρια, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί ή μια χαρτοπετσέτα για να τους πιάσετε.	Ved utskiftning av pærene, lesne først armaturen (trekk ut støpselet), og vent til pæren er kald. Skift ut pærene, som vist på den vedlagte figuren. Ikke berør hølsgerørene med hendene, bruk en myk klud eller et papirtørkle for å holde og sette dem på plass.
Лямпачка нагадваецца або пачакайце, што паастаўляцца разам са свячліва, не падрагаючы гаранта! Гэты прадукт можна выкарыстоўваць толькі ў памешканні.	De pærer / lysrør der leveres sammen med produktet er ikke omfattet af garanti! Gåtsy produktet må kun bruges i rum.	Οι λαμπτήρες / λυχνίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν δεν καλύπτονται με την εγγύηση!	Οι λαμπτήρες / λυχνίες που παρέχονται μαζί με το προϊόν δεν καλύπτονται με την εγγύηση!	Pærenelysørene som leveres med produktet dekkes ikke av garanti! Produktet er kun egnet for innvendig bruk.
Вытворца не несе адказнасці за выкладовы пашкодзены або няшчынавы выклад, што адбываецца праз нестандартныя падручкі і выкарыстанне.	Producenten er ikke ansvarlig for tilfældige skader eller ulykker der er opstået på grund af ikke-standard forbehold eller anvendelse.	Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχαία ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από ασυνήθιστες συνθήκες χρήσης.	Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχαία ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από ασυνήθιστες συνθήκες χρήσης.	Produsenten skal ikke være ansvarlig for eventuelle skader eller ulykker som skyldes ikke-standard forbehold og bruk.
Калі ў вас маюцца праблемы з падключэннем або працай прадуцы, зверніцеся да адукацыйнага электрыка.	Hvis du har problemer med at sætte produktet i drift eller betjeningen, skal du kontakte en kvalificeret elektriker.	Αν αντιμετωρίζετε πρόβλημα με τη θέση σε λειτουργία ή τη λειτουργία, συμβουλευτείτε έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.	Αν αντιμετωρίζετε πρόβλημα με τη θέση σε λειτουργία ή τη λειτουργία, συμβουλευτείτε έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.	Ta kontakt med en kvalifisert elektriker om du skulle ha problemer med idriftsettelse eller drift.
Не ачышчайце свячліва з дапамогай чышчальных сродкаў і абразіўных матэрыялаў і паабгайце кантакты электрычных кампанентаў з адкасцамі.	Lysarmaturet må ikke rengøres med rengøringsmidler eller slibematerialer, og umgås kontakt med væsker eller elektriske dele.	Μην καθαρίζετε το φωτιστικό με απορρυπαντικά και υλικά τριψάματος και αποφεύγετε την επαφή υγρών με τα ηλεκτρικά μέρη.	Μην καθαρίζετε το φωτιστικό με απορρυπαντικά και υλικά τριψάματος και αποφεύγετε την επαφή υγρών με τα ηλεκτρικά μέρη.	Ikke rengjør lysarmaturen med væskemidler eller skuremidler, og unngå kontakt mellom væsker og elektriske deler.
Толькі крыніца святла з максімальнай выдзяленням і тако тыпу, што пазначаны на пашыртнай тэблечцы і каяя электраправада, можа выкарыстоўвацца ў лямпацы.	Kun en lyskilde med maksimalt udvalgt lys og af den type, der er angivet på typeskiltet og omkring stikket kan anvendes til produktet.	Μόνο μια πηγή φωτισμού της μέγιστης απόδοσης και του τύπου που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και δίπλα στην υποδείξη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το προϊόν.	Μόνο μια πηγή φωτισμού της μέγιστης απόδοσης και του τύπου που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών και δίπλα στην υποδείξη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το προϊόν.	Bare en lyskilde av maksimalt yttelse og av den type som er angitt i dataarket og rundt sokkelen, kan benyttes for produktet.
Не менаўрчыце на сцене!	Må ikke monteres på væggen!	Μην μοντάρτε στον τοίχο!	Μην μοντάρτε στον τοίχο!	Ikke monter på vegg!
Провад гэтай лямпацы немага замяніць, калі провад ці вілка пашкодзены, прыкладу неабходна выключыць.	Kablet til dette armatur kan ikke udskiftes, hvis kablet eller stikket er beskadiget, skal armaturet kasseres.	Το καλώδιο αυτού του φωτιστικού δεν είναι αντικαταστήσιμο. Αν το καλώδιο ή το βύσμα πάθουν ζημιά, το φωτιστικό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.	Το καλώδιο αυτού του φωτιστικού δεν είναι αντικαταστήσιμο. Αν το καλώδιο ή το βύσμα πάθουν ζημιά, το φωτιστικό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.	Ledningen til denne lysarmaturen kan ikke skiftes ut. Hvis ledningen eller kontaktpuggen er skadet, må lysarmaturen kastes.
Лямпы з клемарам немага выкарыстоўваць як прыложавыя. Прыложавыя лямпы трэба замацаваць шурубамі, асабліва для дзітных ложкаў.	Fæstningslamper bør ikke anvendes som sengelamper. Sengelamper skal fastgøres med skruer, især for børn.	Μη χρησιμοποιείτε φωτιστικό-μοντελάν δίπλα στο κρεβάτι σας. Δίπλα στο κρεβάτι συνιστάται η χρήση φωτιστικών που στερεώνονται με βίδες, ειδικά για παιδιά.	Μη χρησιμοποιείτε φωτιστικό-μοντελάν δίπλα στο κρεβάτι σας. Δίπλα στο κρεβάτι συνιστάται η χρήση φωτιστικών που στερεώνονται με βίδες, ειδικά για παιδιά.	Klemmelamper må ikke brukes som nattbordlamper. Nattbordlamper må festes med skruer – spesielt for barn.
Адлегласць паміж лямпацай і аб'ектам, што асвятляецца, не павіна быць меншай за паказаную для электраправада.	Afstanden mellem pæren og den oplyste genstand må ikke være mindre end de data, der er anført i nærheden af huset.	Η απόσταση που φωτίζονται αντικείμενα από τον λαμπτήρα δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή που αναγράφεται δίπλα στην υποδείξη.	Η απόσταση που φωτίζονται αντικείμενα από τον λαμπτήρα δεν μπορεί να είναι μικρότερη από την τιμή που αναγράφεται δίπλα στην υποδείξη.	Avstanden mellom pæren og den opplyste gjenstanden kan ikke være mindre enn det datene, som er anført i nærheten av kapslingene, tilsier.
Утылаваы	Bortskaffelse af affald	Απορριψη απορριμμάτων	Απορριψη απορριμμάτων	Avfallshåndtering
Erillisen jätteenkeräyksen merkki tarkoittaa, että jätte on kerättävä erikseen, eikä sitä saa laittaa samaan astiaan yhdyskunnajätteen kanssa. Käytetty tuote saatava vaarallista jätteen keräilyyn ja hängeltävä erikseen, koska se sisältää vaarallisia aineita, joskin se ei sisällä komponentteja. Sitä ei saa hävittää yhdyskunnajätteen mukana.	To symbolo for det separate affaldsindsamlings betyder, at produktet skal afhentes separat, det vil sige, at det ikke kan lægges i samme beholder med kommunalt affald. Det anvendte produkt kan indeholde farlige stoffer, blandinger og komponenter, der kan forurense miljøet og som følge heraf, bringe menneskers sundhed og liv i fare. Det kan ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.	Symbolot for separat affaldsindsamling betyder, at produktet skal afhentes separat, det vil sige, at det ikke kan lægges i samme beholder med kommunalt affald. Det anvendte produkt kan indeholde farlige stoffer, blandinger og komponenter, der kan forurense miljøet og som følge heraf, bringe menneskers sundhed og liv i fare. Det kan ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.	Symbolot for adskilt avfallsindsamling betyr at produktet må samles inn separat, det kan eksempel ikke plasseres i samme beholder som husholdningsaffald. Det brukte produktet kan inneholde farlige substanser, blandinger og komponenter som kan forurense miljøet og dermed utsette menneskers helse og liv for fare. Det kan ikke afhendes som usortert husholdningsaffald.	Symbolen for separat avfallsindsamling betyr at produktet ska samles in separat, det innebær at den kan inte placeras i samma avfallsbehållare som hushållsaffald. Den brukte produkten kan innehålla farliga ämnen, blandningar och komponenter som kan förorena miljön och därmed äventyra människors hälsa o liv. Den kan inte bortskaffas som osorterat hushållsaffald.
Не выкладце лямпу разам з бытавымі адходамі.	Lampen må ikke smides i husholdningsaffaldet.	Μην πετάτε το φωτιστικό στα οικιακά απορριμματα.	Μην πετάτε το φωτιστικό στα οικιακά απορριμματα.	Ikke kast lampen i husholdningsaffaldet.
Зверніцеся да месцовых упад па інфармацыю аб належнай утылаваы адходаў без шкоды навакольнаму асяроддзю.	Kontakt din kommune eller bydistrakt for hensigtsmæssigt bortskaffelse af miljøvenligt affald.	Ρυθμίστε τον δήμο ή την κοινότητα σας για τον φύλο στο περιβάλλον τρόπο διάθεσης των απορριμμάτων.	Ρυθμίστε τον δήμο ή την κοινότητα σας για τον φύλο στο περιβάλλον τρόπο διάθεσης των απορριμμάτων.	Henvend deg til borettslaget eller kommunen angående hensiktsmessige miljøvennlige avfallshåndtering.
Символ найакарцейшай адлегласці (у метрах) ад аб'ектаў, што асвятляецца	Symbolot for den korteste afstand (i meter) fra de oplyste genstande	Σύμβολο τηςλάχιστης απόστασης (σε μέτρα) από το φωτίζόμενο αντικείμενο.	Σύμβολο τηςλάχιστης απόστασης (σε μέτρα) από το φωτίζόμενο αντικείμενο.	Symbolot på den korteste avstanden (i meter) fra de opplyste objektene
Нашае прадуцыя адпавядае патрыям еўрапейскім стандартам у кожным выкладу (EN 60598)	Vores produkter er i overensstemmelse med de relative europæiske standarder i hvert enkelt tilfælde (EN 60598)	Το προϊόν μας πληροί τις σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές σε κάθε περίπτωση.	Το προϊόν μας πληροί τις σχετικές ευρωπαϊκές προδιαγραφές σε κάθε περίπτωση.	Våre produkter er i samsvar med de relative europeiske standardene i hvert tilfelle (EN 60598)
Maahantuoja: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Állkapur: Kína	Εισαγωγέας: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Τοποθεσία Προϊόντος: Κίνα	Importat: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Orpindeleessted: Kína	Importat: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Orpindeleessted: Kína	Importør: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Ursprungsland: Kína

olasz = Italiano	svéd = svenksa	türk = Türkçe	azeri = Azeri	bosnyak = bosanski
IT	SV	TR	AZ	BS
Istruzioni di utilizzo e funzionamento per apparecchi di illuminazione! Per la vostra sicurezza, montare e utilizzare l'apparecchio seguendo le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni. Identificare i simboli presenti sul prodotto, sulla sua targhetta e nelle istruzioni e rispettarle e avvertenze.	Användning och bruksanvisningar för armaturer! För din egen säkerhet, montera och använd armaturen med hjälp av instruktionerna. Bevara dessa instruktioner. Identifiera ritningarna på produkten, på etiketten på produkten och i bruksanvisningen och ta varningstexterna i beaktande.	Lamba için kullanımı ve bakımına talimatları! Güvenliğiniz için, lambayı talimatlara uygun olarak monte edin ve çalıştırın. Bu talimatları saklayın. Ürünün, ürünün bilgi levhasının ve talimatların üzerindeki çizimleri tutun ve uygun yazıların dikkate alın.	Çırağın istifadəsi və ona qulluq üzrə talimat! Öz gəsi təhlükəsizliyiniz üçün sizdən çırağ talimatı uyğun olaraq quraşdırmaq və qoymaq xahiş olunur. Talimatı saxlayın. Çırağın üzərində, onun texniki məlumatlar cədvəlində və istifadəçi talimatında göstərilmiş cizgiləri diqqətlə oxuyun. Xəbərdarlıq mətnlərini nəzərə alın.	Upustava za korištenje i rukovanje rasvjetnim tijelom! Zbog vaše sigurnosti, rasvjetno tijelo postavite i stavite u rad na osnovi ovih uputstava. Sačuvajte ova uputstva. Identificirajte šeme na proizvodu, na pločici proizvoda s podacima i u uputstvima i pridržavajte se napisanih upozorenja.
L'apparecchio di illuminazione può essere collegato alla rete mediante la spina piatta FLEXXO che si trova all'estremità del cavo elettrico.	Armaturen kan anslutas till nätverket med den platta FLEXXO-pluggen som finns i änden av den elektriska kablens.	Lamba, elektrik tetiniin uzunde bulableceginiz FLEXXO fiyi ile qebekeye baglanabilir.	Çırağ naqiln şəbəkəyə yerləşən yastı ştepsel vikiəsi vastesile ilə elektrk qebəkəsinə qoşulur.	Rasvjetno tijelo se može priključiti na mrežu plosnatim FLEXXO utikačem koji se nalazi na kraju električne žice.
Apparecchio di illuminazione portatile	Stårbar armatur	Portatif lamba armatürü	Dəyişən çırağ	Prenosivo rasvjetno tijelo.
Raggiare i faretti solo quando sono freddi poiché, riscaldandosi durante il funzionamento, possono provocare ustioni.	Ställ in spotlighten när de är i kallt och svalnat tillstånd eftersom de värms upp under drift och kan orsaka brännskador.	Spot ışıklarını soğuk ya da soğumuş durumda ayarlayın, çünkü ısıtılma esnasında ısımlar ve yarımlara sebep olabilirler.	İşıq lampasının korpusunu soyuq halda quraşdırın, çünki işıq lampası çox qızır və yanmağa səbəb ola bilər.	Postavljajte lampe-reflektore u hladnom, ohlađenom stanju jer se one zagrijevaju tokom rada i mogu uzrokovati opekline.
Per sostituire le lampadine, prima di tutto scollegare la lampada dall'alimentazione (staccare la spina dalla presa di rete) e attendere che la lampadina si raffreddi. Sostituire la lampadina come mostrato nella figura allegata. Non toccare con le mani le lampadine alogene: utilizzare un panno o un fazzoletto per afferrarle e posizionarle.	Vid ersättning av lamporna ska armaturen först kopplas bort från ström (dra ur kontakten). Vänta därefter tills lampan har svalnat. Byt ut glödlampor som visas i den bifogade figuren. Rör inte halogentlamporna med händerna. Använd en mjuk trasa eller en servett för att hålla och sätta dem på plats.	Ampulleri değıştirilmez, ilk önce lambanın gerilim bağlantısını kesin (ana şalteri kapatın) ve ampullü soğuyuncaya kadar bekleyin. Ampulleri, ekle şekilde gösterildiği gibi değıştirin. Halöjen lambalara optik ellerlemede dokunmayın, onları tutmak ve yerlerine yerleştirmek için yumuşak bir bez kullanın.	Lampaların əvəzlənməsi zərurətli yarananda çırağı qebəkədən ayrın (ştepsel vikiəsini rozetkədən çıxarın) və lampanın soyumasını gözləyin. Lampaları əl ilə toxunmayın. Onları ələ götürmək və oyuğa yerləşdirmək üçün yumşaq parça və ya səlişetdən istifadə edin.	U slučaju zamjene sijalice prvo isključite grlo lampe sa napajanja (izvucite kabl iz utičnice) i pričekajte dok se sijalica ne ohladi. Zamjenite sijalice kako je pokazano na priloženoj slici. Ne dodirujte rukama halogene sijalice, koristite meku tkaninu ili maramicu da ih držite i stavite na mjesto.
Le lampadine/tubi luminosi forniti con il prodotto non sono coperti dalla garanzia!	Lampornalysörören som levereras tillsammans med produkten omfattas inte av garantin!	Ünle birlikte verilen ampuller / ışık tüpleri garanti kapsamında değıldir!	Zamanat çırağda bir yerlə təchiz olunan lampalara / kompakt lomsinistə burlara sənli olmur!	Sijalice / svjetleće cijevi isporučene zajedno sa ovim proizvodom nisu pokrivene garancijom!
Il prodotto è adatto solamente all'uso interno.	Produkten är endast avsedd för inomhusanvändning.	Ürün, sadece bina içi kullanıma uygundur.	Çırağ sırf otaqlarda istifadə üçün nəzərdə tutulub.	Proizvod je prikladan jedino za upotrebu u zatvorenom prostoru.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni imprevisti o incidenti derivanti da un collegamento e da un utilizzo anomalo.	Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för tillfälliga skador eller olyckor som uppstår från anslutning och användning som avviker från standard.	Üretici, standarda uymayan bağlantı ve kullanımdan kaynaklanan ikinci derecedeki hasar ya da kazaların sorumlu olmasızdır.	İstehsalçı qeyri-standart qoşulma və ya istifadədən qaynaqlanan zədələrə və ya qazalara görə məsulyyət daşımır.	Proizvođač neće snositi odgovornost za slučajna oštećenja ili nezgode nastale uslijed nestandardnog priključivanja i korištenja.
In caso di problemi di messa in funzione o di funzionamento, contattare un elettricista qualificato.	Om du har problem med idrifttagning, kontakta en behörig elektriker.	Çalıştırılmaya başlanıya ya da çalıştırılma ile ilgili herhangi bir sorununuz varsa, kalifiye bir elektrisyeni iletin.	Qoşulma və ya istismarla əlaqəli problemlər yarananda mütəxəssisə müraciət edin.	Ako budete imali bilo kakvih problema sa uključivanjem ili funkcioniranjem proizvoda, kontaktirajte kvalificiranog električara.
Non pulire l'apparecchio di illuminazione con detersivi o materiali abrasivi ed evitare di porre i componenti elettrici a contatto con liquidi.	Rengör inte armaturen med rengöringsmedel eller slipande material och undvika kontakt med vätskor med elektriska delar.	Sivirlirin elektriki parçaları təmizləməyin, lambayı deterjanlarla ya da ağıdınrci maddələrlə təmizləməyin.	Çırağı yuyucu və cilalayıcı maddələrlə təmizləməyin və elektrik hissələrin üzərinə mayeəni daşıl olmasınal yormayın.	Nemojte čistiti rasvjetno tijelo deterdžentima ili abrazivnim materijalima, i izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
Per il prodotto può essere utilizzata una sorgente luminosa del tipo e con le prestazioni massime indicate sulla targia dati e attorno al portallampada.	Endast en ljuskälla med maximal prestanda och av den typ som anges på dataplåten och runt uttaget kan användas för produkten.	Sadece maksimum performanstaki ve bilgi levhasında ve prizni etrafında gösterilen türdeki bir ışık kaynağı ürün için kullanılabilir.	Yalnız gölcü və növlü texniki məlumat cədvəlində və patronların yaxınığında göstərilmiş işıq mənbələrinin istifadə edilməlidir.	Proizvod može koristiti jedino svjetlosni izvori maksimalne snage i tipa naznačenog na pločici s podacima i oko grla.
Non montare a parete!	Montera inte på muren!	Duvara təkəlməyin!	Dıvara montaj etməyin!	Ne postavljajte na zid!
Il cavo di questa apparecchiatura non può essere sostituito: se il cavo o la spina sono danneggiati, l'apparecchiatura deve essere eliminata.	Ledningen av den lyktkroppen kan inte bytas. Om ledningen eller stickproppen blir skadad då lyktkroppen kan inte förutbestämd brukas.	Bu armatürün kablosu değıştirilmez; kablo veya fiş zarar görmüşse armatür atılmalıdır.	Çırağda olan elektrk naqılı dəyişmək mümkün deyil. Elektrk naqilin və ya ştepsel vikiəsini zədələnməsi halında çırağı atıq təyinatlı üzrə istifadə etmək mümkün olmasızdır.	Kabl za ovu instalaciju se ne može zamijeniti, ako se kabl ili utikač oštete, instalacija će se odbaciti.
Le lampade a pizna non devono essere utilizzate come lampade da comodino. Le lampade da comodino devono essere fissate con viti, specialmente in presenza di bambini.	Används lyktkropparna med klämra inte i närheten av sängar. När sängarna kan bruk av med skruv fastställda lyktkropparna rekommenderas, främst vid barn.	Məndəli lambalar başucu lambası olarək kullanılmamalıdır. Başucu lambaları, özəlliklə uşaqlar için, vidələrlə sabitlənməlidir.	Çırağı yatağın yaxınında saxsızlar üzərində istifadə etməyin. Yatağın yaxınıdakı çıraqlar şunpula bərkidilməlidir, xüsusilə də uşaqlar üçün.	Lampe sa štipalkom se ne bi trebale koristiti kao lampe koje stavljamo uz krevet. Lampe uz krevet se trebaju pričvrstiti vijcima, posebno one za djecu.
La distanza tra la lampadina e l'oggetto illuminato non può essere minore del valore indicato in prossimità dell'alloggiamento.	Avståndet mellan lampan och det upplysta objektet kan inte vara lägre än den data som anges i närheten av husen.	Ampul ve aydınlatılan cisim arasındakı məsafə, muhafazalanın yaxınında göstərilən verilərdən daha az olmasaz.	Lampadan işıqlandırılan obyektə qədər məsafə patronda göstərilmiş məsafədən az ola bilməz.	Udaljenost između svjetleće cijevi i osvijetljenog objekta ne može biti manja od vrijednosti naznačene u blizini kućišta.
Smaltimento dei rifiuti	Avfallshandtering	Atık bertarafı	Tullantıların məvhi	Odlaganje na otpad
Dallo atterimento savakktanas simbola nozzimé, t.i., to never invezit viera kontejnera ar sadržives atteritumem. Izmaritotas produkta var sutarit bittamas viera, mialijumus u sastavitas, kas ver pialitrit vid un fitz ar to apodrasit ovlaku vesitvub un dritvbu. To never izmeti ka nesitrotus sadržive atteritumem.	Atskiro atlieku surinkimo simbols reitika, kad produktas turi bti surenkamas atskirai. T. y. jo negalima išmesti į tą patį konteinerį skirtu su komunalinėjmis atliekomis. Priešauzotame gaminyje gali būti pavojingų medžiagų, mislinių ir sušedamųjų dalių, kuriose gali užtersi aplinka ir dėl to kelti pavojų žmonų sveikatygybei. Jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.	Jäätmete eraldi kokku kogumise sümbol tähendab, et toodet ei tohi visata ära koos olmejäätmetega, vaid see tuleb viia selleks ettenähtud kogumispunkti. See on vajalik, kuna toodet võib sisaldada ohtlikke aineid, sügusid ja komponente, mis võivad keskkonda saastada ning selle tulemusel inimeste tervist ja elu ohustada. Toodet ei tohi visata kasutusseel kõrvaldamisele ära koos sorteerimata olmejäätmetega.	Tullantıların ayrıca yığılması simvolu o deməkdir ki, məhsul ayrıca yığılmamalıdır, yəni məhsul tullantılarla bir eyni qabə yerləşdirilməz. İstifadə olunan məhsulun tərkibində zərərli maddələr çəkəndə və natiqədə insan sağlamlığına və həyatına təhlükə yarada bilən təhlükəli maddələr, qırıqlar və komponentlər ola bilər. Onları qorğıdınmamış məhsul tullantıları kimi atmaq olmasaz.	Simbol za odvojenje sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvojeno sakupljati, odnosno ne može se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Koristiti proizvod može sadržavati opasne tvari, materijalne i komponente koje mogu zagađivati okoliš i posljedično ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može se odlagati kao nesortirani komunalni otpad.
Non smaltire la lampada nei rifiuti domestici	Avyttra inte lampam med hushållsavfall.	Lambayı evsel atıklarla birlikte atmayın.	Lampayı məhsul tullantıları ilə bir yerdə tullamayın	Lampu nemojte odlagati u kućni otpad.
Chiedere alla comunità o alla Municipalità informazioni sulle procedure appropriate per uno smaltimento ecologico.	Fråga i din kommun var det är bäst att avyttra miljövänligt avfall.	Uyğun bir çevre dostu atık bertarafı için yöre halkına ya da belediyeyle sorun.	Bu cür tullantıların ekologiyaya zərər vurmadañn ulizasiyası barədə lomsuzdan və ya rayonuzundan öyrənin.	Zatražite uputstva od lokalnih ili gradskih vlasti o odgovarajućem načinu prikupljanja otpada prikladnom za očuvanje životnog okoliša.
Simbolo della distanza mirama (in metri) dagli oggetti illuminati	Symbol för det kortaste avståndet (i meter) från de belysta föremålen	İşıq nesnelərindən en kusa məsafənin simvolu (metre cinsində)	İşıqlandırılan obyektədən en qusa məsafənin işarəsi (metr ilə ifadə olunur)	Oznaka najkraće udaljenosti (u metrima) od osvijetljenih objekata
Tutti i nostri prodotti sono conformi alla relativa norma europea (EN 60598)	Våra produkter uppfyller för varje fall relevanta EU-standarder (EN 60598)	Ünlerimiz, her durumda ilgili Avrupa standartlarına uymaktadır (EN 60598).	Bizim məhsulumuz bütün hallarda avropa standartlarının tələblərinə cavab verir (EN 60598).	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Evropske unije (EN 60598)
Importatör: Rabaulux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Izoelimes valsta: Kina	Importöret: Rabaulux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Kilmés vieta: Kina	İmportör: Rabaulux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Pärilumaa: Hina	İdsalçı: Rabaulux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Məşə otkəsi: Çin	Uvoznik: Rabaulux Zrt. H-9027 Győr, Körtefa u. 5. Zemlja porijekla: Kina

malti = maltese	montenegro = crnogorski	armény = հայերեն	portuguál = português	spanyol = Español
MT	MN	HY	PT	ES
Struzzinjiet dwar l-uzu u l-ħaddim ta' fitting tad-dawl Għas-sigurtà ta' leġ, immonia u ħaddem ta' fitting tad-dawl skond l-istruzzjonijiet. Zomm dawn l-istruzzjonijiet. Identifika d-sinjal fuq il-prodott, fuq il-plaċca tad-dejta tal-prodott, u f-istruzzjonijiet u aġiti kas it-testi ta' twissja.	Uputašta za korištenje i rukovanje rasvetljenj tjelom! Radi vaše sigurnosti, namontirajte i rasvijetlo tjele stavite u rad na osnovi ovih uputstva. Sačuvajte ova uputstva. Identifikuje šeme na proizvodu, na pločici proizvođača s podacima i u uputstvima i imajte na umu tekstuina upozorenja.	Արտադրողի օգտագործման և օրոհորդման ցուցումներ: Օրոհ անվտանգության հասկար լրացալի սաղի մոնտաժան ու օրոհորդման սեղ ողևել ողևանքը և կոչակ ցուցումները վաղ: Դասպարեք սաղ ցուցումները: Դասանանքը պարտադրաբար ստեղծարարական թղթերում և ցուցումներում նշադարարական սղակները և պարպարեք նախադրադախան սղակները:	Instruções de utilização e operação para acessórios de iluminação! Para sua segurança, monte e coloque os acessórios de iluminação a funcionar com base nas instruções. Conserve estas instruções. Identifique os desenhos no produto, na placa de dados do produto e nas instruções e tenha em consideração os textos de aviso.	Instrucciones de uso y mantenimiento para luminaria. Es importante seguir las instrucciones para el montaje y la puesta en marcha de la luminaria para su seguridad. Conserve las instrucciones. Identifique las figuras indicadas sobre el producto, tabla de datos del producto y en las instrucciones de uso y respete las inscripciones de advertencia.
I-fitting tad-dawl jista' jigi komettagjiet man-network bi plagg ċatt FLEXXO li jinsab fit-tarf tal-water tal-elettriku.	Rasvijetno tjele se može priključiti na mrežu pomoću plošnatog FLEXXO utikača koji se natazi na kraju električne žice.	Արտադրողը ռապաղ սաղ:	O acessório de iluminação pode ser ligado à rede pela ficha FLEXXO plana que se encontra na extremidade do fio elétrico.	La luminaria puede ser conectada a la red con el enchufe flexo que se halla al cabo del cable de alimentación.
Fitting tad-dawl li jidjar.	Prisavite rasvijetno tjele.	Արտադրողը ռապաղ սաղ:	Ajuste os focos a frio, depois de arrefecerem, pois aquecem durante o funcionamento e podem provocar queimaduras.	Hay que ajustar las cabezas de las lámparas spot en estado frío, porque durante su funcionamiento se calientan y pueden provocar daños.
Flikka ta' bdil ta' bozza, i-ewwel holl il-fitting tal-lampa mal-tensjoni (igbed il-plagg tal-mains), u stenna sakemem il-bozza tkasah, l-bdil il-bozza kif jidher fil-figura mehmuza. Tmissix b'idej il-bozza adegani, uza biċċa drapp rabta jew tissue biex iżzommhom u tpoġġihom f'posthom.	U slučaju zamjene sijalica prvo isključite grio lampe sa napajanja (zvucite kabl iz utičnice) i sačekajte dok se sijalica ne ohladi. Zamjenite sijalce kako je pokazano na priloženoj slici. Nemojte goim rukama dodirivati halogene sijalce, koristite meku krpu ili papirnu maramicu da ih držite i stavite na svoje mjesto.	Լապաղ սաղերի փոխարինան սաղադարադախան ընդամուսնադրեք սաղը հասկար հասկարը (հոսանքի իրոնց վաղարկոց) և պարպարեք: Փնկ սաղը սաղի: Լապաղի փոխարինան կատարեք կոչակ սղակն սաղադարադախան: Զրոգորդվ մի ղիպադը հաղթարարական սաղակերի, և ղիպադի ղիպադ ձեղորդ վերցրեք և ղիպադ ղիպադ ղիպադ սեղ, օգտագործեք մաղակով կոթղ կամ ղաղղիկով:	No caso de substituição das lâmpadas, primeiro corte a ligação da tensão ao acessório do candeeiro (tire a ficha de funcionamento) e espere até a lâmpada arrefecer. Substitua as lâmpadas como se mostra na figura em anexo. Não toque com as suas mãos nas lâmpadas de halogênio, utilize um pano macio ou um tecido para as segurar e colocar no sítio.	Para cambiar las bombillas, primero hay que cortar la tensión de alimentación de a luminaria (quitar el enchufe de la red) y esperar que la bombilla se enfríe. El cambio de las bombillas se debe realizar según las instrucciones de la figura. No toque de la mano las bombillas halógenas, utilice un trapo o un pañuelo de papel.
Il-bozza/hubi p'povodni għalik mal-prodott mhumiex koperti bil-garanzija!	Sijalce / svijetleće cijevi isporučene sa ovim proizvodom nisu pokrivene garancijom!	Արտադրողը և ղիպադ սաղը:	As lâmpadas/tubos de luz fornecidos com o produto não são cobertos pela garantia!	La garantía no incluye las bombillas y las lámparas, suministradas con el producto.
Il-prodott huwa adattat għall-uzu fuq gawwa biss.	Proizvod je prikladan jedino za korištenje u zatvorenom prostoru.	Արտադրողը հասկար է փնկ սղակն սաղը օգտագործման հասկար:	O produto é adequado apenas para utilização interior.	El producto debe ser utilizado en el interior.
Il-produttur ma jistax ikun responsabbli għal hasrat incidentali jew accidenti minhabba konessejjon jiw uza u mhux skond l-istandards.	Proizvođač neće biti odgovoran za slučajna oštećenja ili nezgode koje nastaju uslijed neispravnog korištenja i korištenja.	Արտադրողը և ղիպադ սաղը պարտադրադախան սաղը վաղարկոց և օգտագործման հոսանքով սաղադարադախան վաղարկոցները և ղիպադ սաղերը:	O produtor não será responsável por danos incidentais ou acidentes resultantes de uma ligação e utilização não convencionais.	El fabricante no asume la responsabilidad de los daños o accidentes provocados por la conexión o utilización inconvencientes.
Jekk ikollok vi problemi biex tibda tħaddem jew matul il-ħaddim, ikkuntattja elettricjan kwalifikat.	Ukoliko biste imali bilo kakvih problema kod uključivanja ili funkcionisanja proizvoda, kontaktirajte kvalifikovanog električara.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան հոսանքով սաղադարադախան և ղիպադ սաղերը:	Se tiver problemas com a colocação em funcionamento ou operação, contate um electricista qualificado.	En caso de problemas relacionados con la instalación o el funcionamiento, contáctese a un especialista.
Tnadđax il-fitting tad-dawl b'detergents jew materjal li jbonbu u evita l-kuntatt tal-fikwidi ma' parizjet elektrici.	Nemojte čistiti rasvijetno tjele sa deterdžentima ili abrazivnim materijalima, i izbjegavajte kontakti tečnosti sa električnim dijelovima.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան հոսանքով սաղադարադախան և ղիպադ սաղերը:	Não limpe o acessório de luz com detergentes ou materiais abrasivos e evite o contacto de líquidos com peças elétricas.	Para la limpieza de la luminaria, no utilice productos químicos o abrasivos y no derrame agua sobre los componentes eléctricos.
Sorral ta' daw! ta' prestazzjoni massima biss u tatip indikat fil-plaċca tad-dejta u madwar is-sokk jistghu jinżaw għal-prodott.	Za proizvod se može koristiti samo izvor svjetlosti maksimalne snage i vrste koja je navedena na pločici s podacima ili oko gria.	Օգտագործեք փնկ սղակն սաղի սաղադարադախան ու սղակն հասկարադախանում և ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում:	Apenas poderá ser utilizada para o produto uma fonte de luz de máximo rendimento e do tipo indicado na placa de dados e junto da tomada.	Para el producto se puede utilizar solo la fuente de luz de tipo y potencia indicados sobre la tabla de datos y cerca de los casquillos.
Timmuntax fuq il-ħajt!	Ne postavljate na zid!	Արտադրողը պարտադրադախան:	Não monte na parede!	No la instale sobre pared
Il-kejbil ta' din il-luminaria ma jistax jinbidel, jekk il-kejbil jew il-plagg ikun bil-hsara, il-luminaria għandha tintrema'.	Kabi za ovu instalaciju ne može se zamijeniti, ako se kabl ili utikač oštete, instalacija će se odbačiti.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	O cabo deste acessório não pode ser substituído, se o cabo ou ficha se danificarem, o acessório deve ser descartado.	El cable de esta luminaria no puede ser cambiado. Si el cable o el enchufe están deteriorados, la luminaria no puede ser utilizada.
Lampi bi klamp ma għandhomx jinżaw bħala lampi ta' heġn il-sodda. Lampi ta' heġn il-sodda għandhom jkwalifiku bil-viti, speċjalment minhabba t-tfal.	Lampe sa štipaljkim ne bi trebalo koristiti kao lampe koje stavljamo uz krevet. Lampe uz ivoce kreveta treba da budu pričvršćene vijcima, naročito one za djecu.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	Os candeeiros com grampo não devem ser usados como candeeiros de cabeceira. Os candeeiros de cabeceira devem ser apertados com parafusos, especialmente para crianças.	No utilice luminarias con pizarras cerca de la cama. Allí se debe utilizar luminaria fijada con tornillos, especialmente para los niños.
Il-distanza bejn il-bozza u l-ogġett miqblu ma għandhiex tkun inqas mid-dejta indikata fil-viżnanza ta' HOUSINGS	Udaljenost između sijalice i osvjetljenog objekta ne može biti manja od vrijednosti naznačene u blizini kućišta.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	A distância entre a lâmpada e o objeto iluminado não pode ser inferior aos dados indicados junto das caixas.	La distancia del objeto iluminado no puede ser menos que el valor indicado cerca de los casquillos.
Rimi tal-iskart	Odlažanje na otpad	Քաղաքային ղիպադ սաղը:	Eliminação como resíduo	Reciclage
Simbol za odvođeno sakupljanje otpada znači da se proizvod mora odvođeno sakupljati, odnosno na sme se stavljati u isti kontejner sa komunalnim otpadom. Uputstvenim proizvod može da sadrži opasne supstance, smjesu i komponente koje mogu zagađati životnu sredinu i posteljino ugroziti zdravlje i život ljudi. Ne može odlažati kao nesortirani komunalni otpad.	O simbolu para recoilha separada de resíduos significa que o produto deve ser recolhido separadamente, ou seja, não pode ser colocado no mesmo recipiente com resíduos urbanos. O produto utilizado pode conter substâncias, misturas e componentes perigosos que possam poluir o ambiente e, consequentemente, pôr em perigo a saúde e a vida humanas. Não pode ser eliminado como resíduos urbanos não classificados.	El símbolo de recogida selectiva de residuos significa que el producto debe recogerse por separado, o sea, que no puede depositarse en el mismo contenedor que los residuos urbanos. El producto utilizado puede contener sustancias, mezclas y componentes peligrosos que pueden contaminar el medio ambiente y, como consecuencia, poner en peligro la salud y la vida de las personas. No puede eliminarse como residuo municipal sin clasificar.	Het symbool voor gescheiden afvalinzameling betekent dat het product gescheiden moet worden ingezameld, d.w.z. het mag niet samen met het gemeentelijk afval in dezelfde container worden geplaatst. Het gebruikte product kan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten bevatten die het milieu kunnen vervuilen en daardoor de menselijke gezondheid en het leven in gevaar kunnen brengen. Het mag niet als onge sorteerd gemeentelijk afval worden afgevoerd.	El símbolo de la recolecta selectiva de residuo vil dir que el producto s'ha de recollir per separat, per exemple no es pot posar al mateix contenidor que els residus normals. El producte utilitzat pot contenir substàncies perilloses, barreges i components que poden contaminar el medi ambient i, per tant, posar en perill la salut i la vida humana. No es pot eliminar com qualsevol altre residu normal.
Tarmix il-lampa mal-iskart domestiku	Lampu nemojte odlagati u kućni otpad.	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	Não coloque o candeeiro no lixo doméstico.	No tire la lámpara a la basura doméstica.
Staqsi il-komunita' jew ill-bell għal rimi ta' skart xierax li ma jgħammix haara lli-ambjent	Zatražite uputstva od lokalnih ili gradskih vlasti o odgovarajućem načinu prikupljanja otpada prikladnom za očuvanje životne sredine.	Քաղաքային ղիպադ սաղը: Քաղաքային ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	Solicite na sua autarquia local ou na câmara municipal informações sobre depósitos de resíduos amigos do ambiente.	Contacte el establecimiento local de gestión de residuos para su reciclaje.
Simbolu tal-izgar distanza (fmetri) mill-ogġetti illuminati	Oznaka najmanje udaljenosti (u metrima) od osvijetljenih objekata	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը:	Simbolo da distância mais curta (em metros) a partir dos objetos iluminados	Indicación de la distancia más corta desde los objetos iluminados (en metros):
Il-prodotti tagħna jikkonformaw mal-istandards Ewropej relattivi f'kuil kaz (EN 60598)	Svi naši proizvodi zadovoljavaju relevantne standarde Evropske unije (EN 60598)	Արտադրողը կամ սաղադարադախան ղիպադ սաղի սղակն սաղադարադախանում և ղիպադ սաղերը: (EN 60598)	Os nossos produtos cumprem em casa caso as correspondentes normas europeias relevantes (EN 60598)	Nuestros productos son siempre conformes a las normas europeas (EN 60598)
Uvoznik: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrféva u. 5. Zemiļa porskļa: Kina	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrféva u. 5. Local de origem: China	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrféva u. 5. Lugar de origen: China	Importeur: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrféva u. 5. Plaats van herkomst: China	Importador: Rábalux Zrt. H-9027 Győr, Kőrféva u. 5. Lloc d'origen: Xina